

31999R0730

L 93/14

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

8.4.1999

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 730/1999**  
**zo 7. apríla 1999,**  
**ktorým sa ustanovuje obchodná norma pre mrkvu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2520/2002<sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 2 ods. 2,

keďže mrkva je uvedená v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2200/96 medzi výrobkami, pre ktoré sa musia prijať normy; keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 920/89 z 10. apríla 1989 o ustanovení noriem kvality pre mrkvu, citrusové ovocie a dezertné jablká a hrušky<sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2536/98<sup>(4)</sup>, bolo viackrát zmenené a doplnené a už nezabezpečuje právnu zrozumiteľnosť;

keďže z tohto dôvodu by sa mali prepracovať príslušné pravidlá a príloha I k nariadeniu (EHS) č. 920/89 by sa mala zrušiť; na tento účel by sa z dôvodov transparentnosti na svetovom trhu mala zohľadniť norma, ktorú odporučila Pracovná skupina pre normalizáciu výrobkov podliehajúcich skaze a rozvoj kvality Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (EHK/OSN);

keďže dôsledkom uplatňovania týchto noriem musí byť odstránenie výrobkov nedostatočnej kvality z trhu, prispôbenie výroby tak, aby uspokojovala požiadavky spotrebiteľov a uľahčenie obchodných vzťahov na základe spravodlivej súťaže a tým prispieť k zvýšeniu výnosnosti výroby;

keďže tieto normy sa vzťahujú na všetky štádiá obchodu; keďže preprava na veľkú vzdialenosť, skladovanie po určitú dobu alebo rôzne manipulačné činnosti, ktorým sú tieto výrobky vystavené, môžu spôsobiť poškodenie produktov v dôsledku ich biologického vývoja alebo ich tendencie podliehať skaze; keďže pri uplatňovaní týchto noriem v štádiách obchodu nasledujúcich po distribúcii by sa toto poškodenie malo zohľad-

ňovať; keďže výrobky v triede „Výber“, ktoré sa musia obzvlášť starostlivo triediť a baliť, sa zohľadňuje len zníženie čerstvosti a turgidity;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Obchodná norma pre mrkvu patriacu pod kód KN 0706 10 00 je ustanovená v prílohe.

Táto norma sa uplatňuje vo všetkých štádiách obchodu za podmienok ustanovených v nariadení (ES) č. 2200/96.

V štádiách obchodu, ktoré nasledujú po distribúcii však tieto výrobky môžu vzhľadom na požiadavky tejto normy vykazovať:

- miernu stratu čerstvosti a turgidity;
- v prípade výrobkov zaradených do iných tried než do triedy „Výber“ malé poškodenia spôsobené ich vývojom a tendenciou podliehať skaze.

*Článok 2*

Nariadenie (EHS) č. 920/89 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa vypúšťa prvá zarážka,
2. príloha I sa vypúšťa.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň od uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 41

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 97, 11.4.1989, s. 19

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 23

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. apríla 1999

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

## NORMA PRE MRKVU

## I. DEFINÍCIA PLODINY

Táto norma platí pre mrkvu odrôd (kultivarov) vypestovaných z druhu *Daucus carota* L. určenú na dodanie spotrebiteľovi v čerstvom stave, pričom mrkva určená na priemyselné spracovanie je vylúčená.

## II. USTANOVENIA O KVALITE

Účelom tejto normy je definovať požiadavky na kvalitu mrkvy po úprave a balení.

## A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach s prihliadnutím na osobitné ustanovenia pre každú triedu a povolené odchýlky musí byť mrkva:

- celá,
- zdravá; vylúčené sú plody napadnuté hnilobou alebo poškodené tak, že sú nevhodné na spotrebu,
- čistá, t. j.:
  - prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok, ak je praná,
  - prakticky bez nadmernej špiny a nečistôt, ak nie je praná, alebo ak je praná a prikrytá čistou rašelinou,
- pevná,
- prakticky bez škodcov,
- prakticky bez poškodenia spôsobeného škodcami,
- nedrevnatá,
- nevybehnutá,
- nerozvetvená, bez bočných koreňov,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti, t. j. dostatočne osušená po praní,
- bez akéhokoľvek cudzieho pachu a/alebo cudzej chuti.

Mrkva musí byť natolko vyvinutá a v takom stave, ktorý jej umožňuje:

- znášať prepravu a manipulácie a
- prísť na miesto určenia v uspokojivom stave.

## B. Zaradenie do tried

Mrkva sa zaraďuje do troch ďalej definovaných tried:

## i) Trieda „Výber“

Mrkva v tejto triede musí mať výbornú kvalitu a musí byť praná. Musí vykazovať znaky charakteristické pre odrodu alebo odrodový typ.

Musí byť bez chýb, s výnimkou veľmi malých povrchových chýb, za predpokladu, že tieto chyby neovplyvňujú celkový vzhľad plodov, ich kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale.

Korene musia byť:

- hladké,
- čerstvého vzhľadu,
- pravidelného tvaru,
- bez rozštiepenia,

- bez otláčenia a prasklín,
- bez poškodenia spôsobeného mrazom.

Zelené alebo fialové/purpurové sfarbenie vrcholu nie je povolené.

ii) I. trieda

Mrkva v tejto triede musí mať dobrú kvalitu. Musí vykazovať znaky typické pre odrodu alebo odrodový typ.

Korene musia byť:

- čerstvého vzhľadu.

Sú však povolené tieto malé chyby za predpokladu, že neovplyvňujú celkový vzhľad plodov, ich kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale:

- malé chyby tvaru,
- malé chyby vo vyfarbení,
- malé zacelené praskliny,
- malé praskliny alebo rozštiepenia spôsobené manipuláciou alebo praním.

Povolené sú zelené alebo fialové/purpurové vrcholy dlhé najviac 1 cm, ak ide o mrkvu s dĺžkou do 10 cm a dlhé najviac 2 cm, ak ide o ostatnú mrkvu.

iii) II. trieda

Do tejto triedy patrí mrkva, ktorá nespĺňa podmienky na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňa uvedené stanovené minimálne požiadavky.

Za predpokladu, že mrkva si zachováva svoje základné znaky kvality, trvanlivosti a obchodnej úpravy, sú povolené tieto chyby:

- chyby tvaru a vyfarbenia,
- zacelené praskliny, ktoré nezasahujú stržňový valec,
- praskliny alebo rozštiepenia spôsobené manipuláciou alebo praním.

Povolené sú zelené alebo fialové/purpurové vrcholy dlhé najviac 2 cm, ak ide o mrkvu s dĺžkou nepresahujúcou 10 cm a dlhé najviac 3 cm, ak ide o ostatnú mrkvu.

### III. USTANOVENIA O ZARADENÍ PODĽA VEĽKOSTI

Veľkosť je určená maximálnym priemerom alebo hmotnosťou mrkvy bez vňate.

i) Skorá mrkva <sup>(1)</sup> a odrody s krátkymi koreňmi

Korene nesmú mať menší priemer než 10 mm, ak sa zaraďujú podľa priemeru a nesmú mať nižšiu hmotnosť než 8 g, ak sa zaraďujú podľa hmotnosti.

Korene nesmú mať väčší priemer než 40 mm, ak sa zaraďujú podľa priemeru a nesmú mať vyššiu hmotnosť než 150 g, ak sa zaraďujú podľa hmotnosti.

ii) Mrkva z poľného pestovania a odrody s dlhými koreňmi

Korene nesmú mať menší priemer než 20 mm, ak sa zaraďujú podľa priemeru a nesmú mať nižšiu hmotnosť než 50 g, ak sa zaraďujú podľa hmotnosti.

Korene zaradené do triedy „Výber“ nesmú mať väčší priemer než 45 mm, ak sa zaraďujú podľa priemeru a nesmú mať vyššiu hmotnosť než 200 g, ak sa zaraďujú podľa hmotnosti a rozdiel medzi priemerom alebo hmotnosťou najmenšieho a najväčšieho koreňa v každom jednom obale nesmie byť väčší než 20 mm alebo 150 g.

Rozdiel medzi priemerom alebo hmotnosťou najmenšieho a najväčšieho koreňa zaradeného do I. triedy v každom jednom obale nesmie byť väčší než 30 mm alebo 200 g.

Korene zaradené do II. triedy musia spĺňať iba minimálne požiadavky na zaradenie podľa veľkosti.

### IV. USTANOVENIA O ODCHÝLKACH

V prípade plodov, ktoré nespĺňajú požiadavky na uvedenú triedu sú v každom obale alebo množstve plodov, ktoré sú obchodne upravené ako voľne sypané, povolené odchýlky od kvality a veľkosti.

(1) Korene, ktorých rast nebol zastavený.

**A. Odchýlky od kvality**

- i) Trieda „Výber“
  - 5 % hmotnosti mrkvy nespĺňa požiadavky tejto triedy, ale spĺňa požiadavky I. triedy alebo, výnimočne, je v rámci odchýlok stanovených pre I. triedu,
  - 5 % hmotnosti mrkvy s malou stopou zeleného alebo fialového/purpurového sfarbenia vrcholu.
- ii) I. trieda
  - 10 % hmotnosti mrkvy nespĺňa požiadavky tejto triedy, ale spĺňa požiadavky II. triedy alebo, výnimočne, je v rámci odchýlok stanovených pre túto triedu. Zlomené mrkvy a/alebo mrkvy bez špičky koreňa sú však z tejto odchýlky vylúčené,
  - 10 % hmotnosti tvoria zlomené mrkvy a/alebo mrkvy bez špičky koreňa.
- iii) II. trieda
  - 10 % hmotnosti mrkvy nespĺňa požiadavky tejto triedy ani minimálne požiadavky, s výnimkou plodov napadnutých hnilobou alebo akýmkoľvek iným spôsobom poškodených tak, že sú nevhodné na spotrebu,
  - okrem toho je povolených najviac 25 % hmotnosti zlomených mrkvičiek alebo mrkvičiek bez špičky koreňa.

**B. Odchýlky veľkosti**

Pre všetky triedy: 10 % hmotnosti koreňov, ktoré nespĺňajú požiadavky na veľkosť.

**V. USTANOVENIA O OBCHODNEJ ÚPRAVE****A. Vyrovnanosť**

Obsah každého obalu alebo každého množstva plodov, ktoré sú obchodne upravené ako voľne sypané musí byť vyrovnaný a musí obsahovať len mrkvu toho istého pôvodu, odrody alebo odrodového typu, kvality a veľkosti (ak sú plody zaradené podľa veľkosti).

Viditeľná časť obsahu obalu alebo množstva plodov, ktoré sú obchodne upravené ako voľne sypané, musí byť reprezentatívna pre celý obsah.

**B. Obchodná úprava**

Mrkva môže mať jednu z týchto obchodných úprav:

**i) mrkva vo zväzkoch**

Korene musia byť obchodne upravené s vňaťou, ktorá musí byť čerstvá, zelená a zdravá. Korene v tom istom zväzku musia byť prakticky vyrovnané, pokiaľ ide o veľkosť. Zväzky v každom obale musia byť prakticky vyrovnané, pokiaľ ide o hmotnosť a uložené rovnomerne v jednej alebo dvoch vrstvách.

**ii) mrkva bez vňate**

Vňať musí byť zarovnaná alebo odrezaná na vrchole mrkvy, bez poškodenia koreňa.

Korene musia byť:

- ponúkané v malých obaloch,
- uložené v niekoľkých vrstvách alebo balené neusporiadane,
- v prípade II. triedy distribuované voľne sypané (priamo naložené na prepravné vozidlo alebo do skrine vozidla).

**C. Balenie**

Mrkva musí byť zabalená takým spôsobom, ktorý ju náležite chráni.

Materiály používané vnútri balenia musia byť nové, čisté a takej kvality, ktorá zabráni vzniku akéhokoľvek vonkajšieho alebo vnútorného poškodenia plodov. Používanie materiálov, najmä papiera alebo nálepiek, na ktorých sú uvedené obchodné údaje, je povolené za predpokladu, že tlač je vyhotovená netoxickou tlačiarenskou farbou alebo štítky sú prilepené netoxickým lepidlom. Na obaloch alebo množstvách plodov, ktoré sú obchodne upravené ako voľne sypané, sa nesmú nachádzať žiadne cudzie látky.

Ak je vypraná mrkva pokrytá čistou rašelinou, použitá rašelina sa neopovažuje za cudziu látku.

## VI. USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ

1. V prípade mrkvy obchodne upravenej v obaloch musia byť na každom obale uvedené tieto konkrétne údaje písomom zoskupeným na tej istej strane, čitateľne a nezmazateľne vyznačené a viditeľné zvonka.
    - A. Identifikácia
      - Baliareň a/alebo odosielateľ: názov a adresa alebo úradne používané alebo uznané kódové označenie. Ak sa používa kódové označenie, musí byť v jeho tesnej blízkosti vyznačený odkaz „baliareň a/alebo odosielateľ“ (alebo rovnocenné skratky).
    - B. Druh plodiny
      - ak obsah nie je viditeľný zvonku:
        - „mrkva vo zväzkoch“ alebo „mrkva“,
        - „skorá mrkva“ alebo „mrkva bez vňate“,
      - podľa potreby „mrkva v rašelini“, i keď je obsah viditeľný zvonku,
      - názov odrody alebo odrodového typu v prípade triedy „Výber“.
    - C. Pôvod plodiny

Štát pôvodu a nepovinne aj pestovateľská oblasť alebo národný, regionálny alebo miestny názov.
    - D. Obchodné údaje
      - trieda,
      - veľkosť vyjadrená minimálnym a maximálnym priemerom alebo hmotnosťou (nie je povinná),
      - počet zväzkov v prípade mrkvy vo zväzkoch.
    - E. Úradná kontrolná pečiatka (nie je povinná)
  2. Ak je mrkva distribuovaná ako voľne sypaná (priamo naložená na prepravné vozidlo alebo do skrine vozidla), tieto údaje sú uvedené v sprievodnom dokumente tovaru alebo v dodacom liste umiestnenom na viditeľnom mieste vnútri vozidla.
-